



PWC/OICC Command Newsletter

PWC / O / ICC コマンド通信



We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan to accomplish its base support mission by delivering innovative, best value solutions to the full spectrum of facility management functions across all Naval activities.

COMMANDING OFFICERS' COMMENTS



CAPT W.M. Peacock III
ピーコック大佐

This issue coincides with the 137th birthday of the Civil Engineer Corps and the 62nd birthday of the US Navy Seabees. Happy Birthday CEC Officers and Navy Seabees! The Kanto Plains Seabee Ball will be held at NAF Atsugi on March 20, 2004. I hope you can attend.

I was very saddened by the loss of one of our PWC employees to cancer this month. Hyoudo-san (Pest Controller F/A), had served with PWC Code 500 for 15 years and was only 56 years old. He will truly be missed. I've had the pleasure of traveling to several of our Yokosuka, Atsugi, Iwakuni and Sasebo sites in the last 3 weeks. Hi visibility projects are numerous and making a difference for the sailors and families of the FDNF. In Yokosuka I was particularly pleased to see the Kosano Park steam line and new Youth Center completed. Starbucks Yokosuka and the boardwalk behind the NEX

restaurant complex is not far behind!

On February 25th, the Chief of the Civil Engineer briefed the Chief of Naval Operations (CNO) on NAVFAC and a new alignment of the Engineering Field Divisions and Public Works Centers. The most significant impact of this brief is that our PWC and OICC FE organizations will merge into one command called Facilities Engineer Command (FEC) Far East in July 2004. We will have an official standup ceremony and will be one of the first activities to merge. In 2004 we will be followed by PWC Great Lakes and EFA Midwest merging into FEC Midwest and PWC Washington DC and EFA CHESDIV becoming FEC Washington. I will travel to Hawaii this week to discuss these changes with PACDIV. After returning I hope to share with you the details of the changes and look forward to your help in making these changes a reality.

DEPUTY OICCFE'S COMMENTS



CDR Mark A. Poindexter
ポインデクスター中佐

Spring is just about here, soon we will be enjoying the beautiful Plum and Cherry blossoms. I would like to welcome two new members of the OICC FE Team: LT Greg Bergado, PWO/ROICC Chinhae and Mr. Paul Amato, Supervisory General Engineer ROICC Yokosuka. This month we have made some major progress in achieving a few of our Strategic Goals through the ongoing implementation of Web-Construction Management and Performance Based Facility Service Contracting. Even though, everyone is busy with the day-to-day business of supporting our customers we need to incorporate these initiatives and others into our daily tasks. Paul Amato is leading the charge for Web-CM. I have asked him to provide guidance and assistance in implementing and standardizing the use of Web-CM through out OICC FE. I think that this will be a great tool not only for our

team but also for our customers and contractors. Also, the PACDIV FSC Team is currently visiting several of the ROICCs providing great training on the use of NAVFAC's new FSC templates. These templates will assist us into transitioning our FSC contracts into mandated performance-based contracts. The complete and successful implementation of the initiatives will produce greater efficiency and cost savings that our leadership has promised to the Navy. Again, as we develop our Business Management System (BMS), I ask that each of you provide ideas to your chain of command on how to better support of customers in reducing the cost of providing our product. Remember, maintain SAFETY vigilance and job site presence to ensure strict compliance with requirements.



土木技術将校の137回目の記念日と海軍シービーの62回目の記念日は同じです。土木技術将校とシービーの諸君、おめでとう！関東平野シービーボールが3月20日に厚木基地で行われます。ご出席くだされば幸いです。今月、惜しいことにPWCの一人の従業員を亡くしました。ペストコントロールフォアマンAの兵藤さんは、コード500で15年間勤務し、享年56歳でした。本当に惜しい方を亡くしました。

この3週間、横須賀、厚木、岩国、佐世保、と旅行しました。前方展開する艦隊の乗組員とその家族のために多くのプロジェクトがめざましく進行中です。横須賀では、コサノパークの蒸気ラインとユースセンター工事の完了に満足していません。NEXレストランのうらには、スターバックスがもうすぐできますよ！！

2月25日、土木技術将校部長が海軍作戦部長に技術分野と施設本部のあらたな立場について説明をしました。それによると、2004年の7月には、施設本部と極東建設本部は一体化して、施設技術部隊と呼ばれることとなります。設立にあたっては、式典を計画しており、それによって、統合された最初の部隊となります。2004年には、PWCグレートレイクとEFAが統合します。ミッドウエストはFECミッドウエストになり、PWCワシントンDCは、EFACHESDIVと統合してFECワシントンになります。今週はハワイに行つて、太平洋管区首脳部とこれらの変化について話してまいります。帰国後には、さらに詳しくお話しできるでしょう。実現のためにご助力をお願いします。

春がそこまで来ています。梅や桜の花が楽しみです。極東建設本部を代表してパブリックワークスオフィサー・ROICC鎮海のバーガド大尉とROICC横須賀のスーパーバイザリージェネラルエンジニアのアマト氏を心より歓迎いたします。ウェブ建設管理と実行力に基づく施設サービス契約の導入に大きな進展がありました。皆さんは、日々の業務とカスタマーサポートに忙しいと思いますが、これらのイニシアチブを日々の業務に一体化させなければなりません。アマトさんは、ウェブ建設管理の担当者です。私は、ウェブ建設管理を実行し標準化するにあたり、極東建設本部全体に対する指導を彼に依頼しました。ウェブ建設管理は私たちのチームだけでなく顧客と契約業者に役立つものとなるでしょう。さらに、太平洋管区施設サポート契約チームが、現在、海軍施設部隊の素晴らしい施設サポート契約のテンプレートの使用に関する講義を提供するため、何ヶ所かのROICCを訪問中です。これらのテンプレートは、私たちが施設サポート契約を規定された実行力に基づく契約へ移行させることに役立ちます。導入にあたり、イニシアチブがとられ、完璧で完全なものであれば、私たちの上層部が海軍に約束した、より効率的でコストを削減したものとなるでしょう。再び、私たちが経営管理システム(BMS)を開発するにあたり、コスト削減によって、顧客へよりよいサポートができるように、命令システムにしたがってご意見を述べてください。求められていることを達成するために、安全第一に努め、職場を良い状態に保つよう、お心に留めてください。



Key date: 20 Mar, Japanese National Holiday. 3月20日春分の日



三月二日に亡くなられた兵藤省三氏を偲んで (C-520北原敬之)

兵藤さんは1988年10月17日にベストコントロールに入社し、99年8月にF/Aに昇級され強いリーダーシップを遺憾なく発揮し七名の部下をよくまとめて現場作業、管理をスムーズに行えるよう常に先頭に立って努力を怠りませんでした。反面、その人柄は温厚で皆から慕われており、趣味として読書を親しみ特に時代劇小説を好んでおられました。また、非常に綺麗好きで時間を見つけては一人でショップ内や建物周りの清掃を良くしてくれました。そしてPWC C-500の安全委員として安全衛生に関しては厳しく部下に注意を与え、積極的に改善提案を出して皆の仕事をし易い環境作りに力を注いでくださいました。沢山の思い出と共に残して下さった業績を胸に我々PWC C-500の従業員は全員で兵藤さんの意思をついで行こうと思います。



Our Sincerest Condolences

We, public Works Maintenance, Yokosuka, wish to offer our deepest sympathies for the loss of Hyoudou Shouzou. Mr. Hyoudou, Foreman at Pest Control shop, passed away on 2 March 2004. Hyoudou-san was a popular and respected member of PWC Yokosuka family, since 17 Oct. 1988. As an enduring friend and coworker, he always took charge of his team in managing and planning all the phases of work. Also, as PWC Safety Committee, he devoted much attention to improving work the environment for our team. We remember Hyoudou-san cleaning shop and around the shop volunteering whenever he had free time in addition to his daily responsibility. His professional demeanor and kind character will long be remembered.
(Takayuki Kitahara, C520)

AWARDS RECOGNITION

Mr. Junichi Ujiie (PWC Sasebo Motor Transportation Specialist) was presented SSP (Sustained Superior Performance) Award by CFAS Base Commander, Capt Michael James at Incentive Award Ceremony held on 08



Mar 04. 3月8日、運輸部佐世保支所運輸専門職の氏家淳一さんは、佐世保基地司令官ジェームス大佐より優秀従業員賞を授与された。

Mr. Fujiyama, C400 was recognized for his 20 years of Government service in on 15th of March. 3月15日、フジヤマ



さんが永年勤続20年の表彰を受けた。

A comment of a PWC employee on strength of PWC Japan: "I think that PWC employees have the best experience and knowledge."



意識調査のなかで、PWCの一従業員はPWCの強みとして次のようにコメントしています。
「私は、PWCの従業員は高度の知識と熟練を保持していると思います。」



WORK AND PLAY

Rice-cake pounding was held on 5 March at the Seabee Lounge by Planning Section, Facility Division, YDFAB. The purpose was team building of GOJ/CNFJ/CFAY/PWC/PWT. 3月5日、横浜防衛施設局施設部施設課主催により、餅つきが行われた。日本政府、在日米海軍、横須賀基地司令部、施設本部、パブリックワークスチームの親睦を目的としたもので、参加者は楽しいひと時を過ごした。



PWC/OICC SPONSORS REGIONAL FACILITY SUPPORT CONTRACT (FSC) TRAINING



Mr. David Lowery, PACDIV instructor, provides training on the new FSC Templates

On 8-9 March 2004, PWC/OICC sponsored a PACDIV training session to roll-out the new FSC contract templates. This training session was the first phase of a Department of the Navy mandate to acquire services using performance-based contracting. The training was provided to 45 individuals representing PWC/ROICC/PWT Yokosuka, PWT/ROICC Atsugi, ROICC's Misawa / Chinhae / Iwakuni, and client representation from USNH. The new templates incorporate contract specifications for Facility Support functions: Grounds Maintenance, Pest Control, Janitorial, Refuse, and Street Sweeping/Snow Removal. 3月8日と9日、施設本部、極東建設本部の主催で太平洋管区の新テンプレートの施設サポート契約の講義が持たれた。この講義は海軍省で要求される実行基準に基づく契約の第一歩となるものである。参加者は施設本部、ROICC、パブリックワークスチーム横須賀、パブリックワークスチーム・ROICC厚木、ROICC三沢、ROICC鎮海、ROICC岩国、海軍病院から、45人が出席した。グランドメンテナンス、ペストコントロール、ジャントリアル、廃棄物処理、道路清掃、除雪などに新テンプレートが適用になる。

UNSUNG HEROES 影のヒーロー



Toshiyuki Eshita, Heavy Crane Operator, assigned to Sasebo Detachment since 15 JUN 03. His hobby is driving his car. 江下利幸さん、重車両運転手。運輸部佐世保支所に昨年6月より勤務しています。趣味はドライブ。



Ms. Mika Kobayashi, a sign painter, employed since last October. Her hobby is playing Volleyball. 小林美香さん、サインペインターとしてコード500に昨年10月より勤務しています。趣味はバレーボール。